

Unit 26-0, Lot 44, Ground Floor, Block F, Ruang Pokok Kayu Manis, Damai Plaza Phase 4, 88300, Kota Kinabalu,Sabah. Tel : +60 88 - 413979/ 997 Fax : +60 88 - 413 992

Website: www.iworldtravel.com.my





第一天 亚庇 Kota Kinabalu + 昆明 Kunming

集合于亚庇国际机场 Terminal 1 飞往昆明。抵达后,送往酒店登记入住。

Assemble at KKIA Terminal 1 for flight departure to Kunming. Upon arrival, proceed to check-in hotel.

Hotel: Local 5★ Wan Jin An Hotel or similar 万金安酒店或同级

第二天 昆明Kunming~大理 Dali

(B/L/D)

• 【洱海湿地公园】,这是大理市为保护母亲湖洱海而建设的湿地生态公园。

Erhai Park, this is the wetland ecological park built to protect the mother lake and the sea.

【大理古城】(不含电瓶车)。此古城为棋盘式建筑、巍峨的宫殿、保存完好的白族民居、小巧的庭院、静静的街道、幽静典雅、古色古香、古城中售有、手工艺品、腊染布、大理石等等。

<u>Dali Ancient City</u> (Excluded Battery Car) the ancient city of Dali is famous for its cultural and historical points of interest, natural beauty, and colorful ethnic minorities.

 【洋人街】古城外有条护城河,古城四周有城墙,小街两旁挤满了一家家洋味十足却不乏原始古朴的小酒吧、 小餐馆,一条背静的小街。

<u>Foreigners Street</u> formerly known as "protecting the country road", meaning the early people of Yunnan people opposed to Yuan Shikai emperor, fugue and named.

Hotel: Local 5★ Santayuan Hotel or similar 三塔苑酒店或同级

第三天 大理 Dali~中甸 Zhongdian

(B/L/D)

 远眺【崇圣寺三塔】,是大理最著名的古塔,三塔鼎屹,撑天拄地,卓然挺秀,俊逸不凡,为苍山,洱海间的 胜景之一。

<u>Chongsheng Temple</u> was first built in the Fengyou period of Nanxun. The tower was built first, and the north and south towers were built after the small towers. Chongsheng Temple is famous for the Three Pagodas in the Temple. The Three Pagodas are composed of one or two or three pagodas. Magnificent scenery is one of the best scenery in the sky.

● 【周城扎染】(扎染体验)花布和刺绣品、精工制作,远销海内外,有"扎染之乡"的美誉。

<u>Zhoucheng Tie Dye</u> (Dying Experience) flower cloth and embroidery products, made by Seiko, and have the reputation of "the town of tie dyeing".

【喜洲白族民居】为严子贞建于本世纪20年代。在那里可品尝白族特色茶点之一 - 白族【三道茶及歌舞表演】。白族"三道茶"指的是"苦茶"、"甜茶"、"回味茶",先苦后甘,能提神补气,三道回味茶,放有花辣等佐料,喝了能满口清香,回味无穷。

<u>Xizhou Bai Nationality Ancient Architecture</u>, the houses are among the best examples of traditional Qing architecture in China and are exquisitely detailed. Local people served one of the special <u>traditional teas</u>-<u>Three Courses Tea</u>. The Three Course tea is described as "first bitter, second sweet and third after tasty".









Unit 26-0, Lot 44, Ground Floor, Block F, Ruang Pokok Kayu Manis, Damai Plaza Phase 4, 88300, Kota Kinabalu,Sabah. Tel:+60 88 - 413979/ 997 Fax:+60 88 - 413 992 Website: www.iworldtrayel.com.my

• 【独克宗古城】, "独克宗"藏语意为白色石头城,该古城是中国保存得最好、最大的藏族居民群。广场西侧是大龟山,又称【龟山公园】,是当地著名的景点,龟山顶上有载入吉尼斯世界纪录的世界最大转经筒,要三个人一起用力才能转动。

First Bend of Yangtze River Dukezong Ancient City is a Tibetan pronunciation, meaning "Moonlight City" and "built on the stone castle" built for the Tang Dynasty Tubo Dynasty. The ancient city built on the mountain, the pavement on the ground paving slate, natural ups and downs. The architectural layout of the ancient city is like eight petals of lotus flower, the center is the moonlight square, and the ancient Tibetan wooden houses are surrounded by buildings one after another, where the local people live in peace. On the west side of the square is the large Kameyama Mountain, also known as **Kameyama Park**. It is a famous spot in the area.

特别安排:香格里拉大酒店自助餐〖若酒店关闭自助餐,则调整为昆明佳华酒店自助餐〗

Hotel: Local 5★ Anxin Lanhai Junhua Hotel 安信蓝海钧华大饭店或同级

第四天 中甸 Zhongdian ~ 丽江 LiJiang

(B/L/D)

• 【松赞林寺】(电瓶车)建於西元1679年,是五世达赖和清康熙皇帝敕建「十三林」之一,它不谨是云南最大的藏传佛教寺庙群落,还被誉为「小布达拉宫」,该寺依山而建,外形犹如一座古堡,集藏族造型艺术之大成,有「藏族艺术博物官」之称。虎跳

<u>Song Zanlin Monastery</u> (Included Battery Car) built in the Ming Dynasty and it is the largest Lamaist Temple in Yunnan Province. During its time of greatest prosperity, there were more than 3,000 monks in the temple. The present monasteries were rebuilt on the original location using the similar pattern and imposing manner of the former ones.

• 【虎跳峡】是金沙江上的一个风景秀丽的峡谷,是长江上游的主要支流。

<u>Tiger Leaping Gorge</u> is a scenic canyon on the Jinsha River, a primary tributary of the upper Yangtze River.

• 远眺【长江第一湾】高山深谷中穿行形成了"三江并流"的壮丽景观。到了香格里拉县的沙松碧村,突然来了个100多度的急转弯,转向东北,形成了罕见的"V"字形大弯,"江流到此成逆转,奔入中原壮大观",人们称这天下奇观为'长江第一湾'。

<u>The First Bend of Yangtze River</u> walking through the deep valleys of the mountains forms a magnificent landscape of "three rivers coexisting". When arrived at Shasongbi Village in Shangri-La County, suddenly came to a sharp turn of more than 100 degrees and turned to the northeast, forming a rare "V" shaped big bend. "The river flow has turned into a reversal and rushed into the Central Plains." Call this wonder of the world as 'the first bay of the Yangtze River'.

Hotel: Local 5★ Doof Resort Hotel or similar 多弗度假酒店或同级

第五天 丽江 LiJiang

(B/L/D)

【五龙雪山云杉坪】(栈道电瓶车+索道往返)由北向南一字排开,远望像一条银白色的巨龙,因此得名。它以高山冰雪风光、高原草甸风光、雪山水域风光使世人惊叹,是丽江自然景官的核心区域。天然的草甸牧场【甘海子】、【蓝月谷+白水河】(电瓶车)是由玉龙雪山融水流经此地形成,池水清澈见底,而且一片奇幻的蓝色,非常震撼眼球。

Jade Dragon Snow Mountain Scenic Area (Include Return Cable Car + Battery Car) The snow-covered and fog-enlarged mountain resembles a jade dragon lying in the clouds, hence, become the names Jade Dragon Snow Mountain. Visit White Water + River and Blue Moon Valley (included Battery Car); the rock penetrated spring water of White Water Terrace comes from the melted water of Yulong snow-capped mountain, which is icy, clear, bright and clean. The motion of snowy sands and stones of the riverbed are alike the clouds in the sky. Gan Hai Zi Grassland located at downstream of White Water River that has extremely clear water with snow melt from the Jade Dragon Snow Mountain, thus how it got its name. At the shallow areas, the water is sea like blue, thus got its name Blue Moon Valley.

• 参观 【玉峰寺】、【玉水寨】、【张艺谋·印象丽江实景歌舞秀】。

You may also have a breathtaking view of the Jade Dragon Snow Mountain from here. <u>Yufeng Temple</u>, <u>Jade Water Village</u>, <u>Zhang Yimou Impression Lijiang Show</u>.

Hotel: Local 5★ Doof Resort Hotel or similar 多弗度假酒店或同级









Unit 26-0, Lot 44, Ground Floor, Block F, Ruang Pokok Kayu Manis, Damai Plaza Phase 4, 88300, Kota Kinabalu,Sabah. Tel : +60 88 - 413979/ 997 Fax : +60 88 - 413 992

Website: www.iworldtravel.com.mv

第六天 丽江 LiJiang (高铁)昆明Kunming

(B/L/D)

• 【斗南花卉市场】现已发展成为"中国乃至亚洲最大的鲜切花交易市场",是著名的花都。

Dounan Flower Market. Biggest flower wholesale market in China and Asia biggest flower trading centre.

【官渡古镇】著名的历史文化古镇之一,古迹众多,人文景观丰富。

<u>The Ancient Town of Guandu.</u> One of the famous historical and cultural town. It is one of the birthplaces of Yunnan Culture, and also one of the main historical and cultural landscape of Kunming tourism.

品尝【云南地道野生菌火锅】Enjoy Yunnan native wild mushroom hot pot.

Hotel: Local 5★ Henson Hotel or similar 恒盛酒店或同级

第七天 昆明Kunming~石林 Shilin

(B/L/D)

• 【翠湖】因其八面水翠,四季竹翠,春夏柳翠,故称"翠湖"。

<u>Green Lake</u> Brightly painted pavilions on the islands inside the park, tree-lined walks, flowers, and the local populace enjoying them by exercising in various specialist groups all add to the appeal of the park.

• 【圆通寺】是昆明最古老的佛教寺院之一,已有1200多年的建寺历史。同时它也是昆明市内最大的寺院。

<u>Yuantong Temple</u> is the most famous Buddhist temple in Kunming, has built a temple history of more than 1200 years.

• 续游【云南陆军讲武堂】,是中国近代一所著名的军事院校,原是清朝为编练新式陆军,加强边防而设的一所军事学校

Yunnan Military Academy, Huangpu Military Academy and Baoding Military Academy are called "three major strategist cradles in modern China".

• 【大小石林风景区】(含电瓶车)被誉为天下第一奇观的世界最典型的喀斯特地貌景观,这里如群峰壁立,石峰,石柱拔地而起,远望犹如一片莽莽森林,"大鹏展翅,刀山火海,千均一发,阿诗玛石"等等这些天造奇观,定会让您陶醉其间,赞叹大自然的鬼斧神工。

<u>Stone Forest Scenic Park</u> (include Battery Car) The Stone Forest consists of exceptionally beautiful limestone formations. Walking through the Stone Forest, visitors marvel at the natural stone masterpieces and are bewitched by the intricate formations.

Hotel: Local 5★ Venus Royal Hotel or similar 维纳斯皇家酒店或同级

第八天 石林 Shilin ~ 九乡 Jiuxiang ~ 昆明Kunming

(B/L/D)

• 【九**夕溶洞风景区】(游船 + 单程索道)** 地处山区,气候温凉,区内峰峦连绵,拥有上百座大小溶洞。在这里可以体会大自然的鬼斧神工,饱览幽玄奇幻的溶洞风光。

<u>JiuXiang Scenic Area</u> (by cruise + 1-way cable) There are over 100 karst caves of different sizes, and Jiuxiang is confirmed to be the biggest cave clusters in China with the greatest number of caves and most wonderful in-cave scenic.

• 【金马碧鸡坊】高 12 米, 宽 18 米, 雕梁画栋精美绝伦, 是昆明的象征。

Jinma Biji Fang it is 12 meters high and 18 meters wide. It is a symbol of Kunming.

• 【南屏步行街】是昆明旧时的金融、商业和娱乐中心,维持城市中心区的吸引力,设立步行街,鼓励商业、文化和娱乐发展。

<u>Nanping Pedestrian Street</u> it is the financial, commercial and entertainment center of Kunming, maintaining the attraction of the city center and setting up pedestrian streets to encourage business, cultural and entertainment development.

• 推荐自费项目: RMB300/人【杨丽萍·云南印象原生态民族歌舞秀】

Optional Tour: RMB300/Pax (Yang Liping Yunnan Ecological Folk Song and Dance Show)

于指定时间集合、赴机场办理登机手续、乘搭指定航班飞往亚庇。

Meet and transfer to airport, leaving from Kunming International airport for your flight back to Kota Kinabalu.

第九天 昆明 Kunming ナ 亚庇 Kota Kinabalu

(-)

行程结束、祝君旅途愉快! Home Sweet Home!









Unit 26-0, Lot 44, Ground Floor, Block F, Ruang Pokok Kayu Manis, Damai Plaza Phase 4, 88300, Kota Kinabalu,Sabah. Tel : +60 88 - 413979/ 997 Fax : +60 88 - 413 992

Website: www.iworldtravel.com.my

| Travel Date | ADULT (TWIN/TRIPLE) (12 yrs and above) | SINGLE SUPPLEMENT | CHILD WITH BED (11 yrs below) | CHILD NO BED (9 yrs and below) |
|-------------|--|-----------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Tour Fare | 22/03, 19/04, 26/04, 10/05, 21/06, 05/07, 23/08, 20/09 | | | |
| | RM 3,790 Nett | RM 4 ,590 Nett | RM 3,640 Nett | RM 3,390 Nett |
| | 15/03, 24/05, 31/05, 26/07, 18/10, 25/10, 29/11, 06/12, 13/12, 20/12 | | | |
| | RM 3,990 Nett | RM 4,590 Nett | RM 3,840 Nett | RM 3,690 Nett |

★团费已含机场税、小费及签证费(非沙巴"H"护照等另计)。不含旅游保险★ Tour fare included airport taxes, tipping and China Visa fee. Not included travel insurance.

参加旅游团者必须有国际护照有效期由出发日期起最少 6 个月 Passport must have 6 months validity

各注: 团费依据机票、燃料、汇率之变动而调整。旺季另收附加费。由于季节变化产生,行程次序均以当地接待单位作出适当的调整。班机之时间改变将以航空公司之最后确定者为准。若航班时间有更改,一概损失于本社无关。行程内景点安排可能因当地开放时间及交通情况而作不同次序安排,但绝不会因此而减少景点之参观。本公司保有最后变更行程之权力,不另行通知,敬希体谅。

重要事项:

- 旅费包括来回各地机場稅,签证费(Malaysia passport)及导游和司机小费。 "A"开 头的护照,签证费另计.签证须附上2张护照尺寸的彩色照片。
- 航空公司如果在团队出发前增加燃油附加费(YQ), 旅客须付燃油附加费之差额, 不得 异议!
- 3. 旅客自行购买旅游平安保险(本社可代办)。(由于天气关系或人为关系而导致航班 误机情况,一切费用由旅客自负。旅客须购买旅游保险保障自己的利益。)
- 4. 以信用卡付账另加 2.5%手续费。
- 5. 按照航空公司托运行李指定重量为准,超重自理。
- 6. 如果本社不能控制之特殊情况: (如交通延误、天灾、战争、政变、天气恶劣、台风影响、证件遗失、罢工等)须将行程更改或取消任何一项旅游项目或连接不上下一班飞机航班,而所引致额外支出或损失,必须由顾客自行负责,顾客不得藉故反对或退出、要求退款或补偿未完成行程之费用

温馨提示:

- 1. 每团出团人数 15人以上: 当报名交款人数不足 15人时,旅行社有权利更改出发日期或取消出团安排,由此而造成的损失和额外费用,本社不于承担;原已报名或交款的旅客有权退出报名和得到全额退款。
- 2. 由于是团体,所有旅客务必要随团游览指定的购物站并参观至少1小时;没兴趣的旅客可以抱着观光为主的心态并耐心等候。(如离团,当地旅行社有权收取相关费用)
- 3. 旅客旅途中购买的任何商品一概于本公司无关,旅客须自行负责一切相关事宜。
- 4.本公司有权取消或任何旅客的报名, 理由包括团圆人数不足或航班取消或成不可抗拒因素,团圆已缴付的报名费将如数退还或用于其它以后的旅团,但本公司将不承担旅客自行购买内陆机票及其它相关的费用。

Remarks:

- Tour fare not including travel insurance. Customers are advisable to cover by travel insurance. (Due to weather or any other reason caused by human that results flight delayed happened, expenses will be responsible by your own; therefore, we encourage you to buy travel insurance for the trip to secure your benefits.)
- Balance of the tour fees should be paid before 3 weeks before departure date.
- 3. Flight times and surcharges subject to changes by airlines.
- 4. Payment by credit card will be subject to 2.5% bank charges.
- Itineraries may change due to unforeseen circumstances. Tour fees are subject to be changed without prior notice, according to the airline last minute change.
- Subject to the weight of checked baggage specified by the airline, exceeds weight will be responsible by themselves.
- 7. Two passport-sized color photos are required for applying Visa. (depends on which destination country applied)
- 8. Minimum success group are 15paxs adults and above: Agency has the rights to change travel date or any tours that are less than 15paxs.
- Due to this is a group tour, customers must stick with the tour in specific shopping stop at least 1hr; customers who are not interested please be patient to wait as a visitor.
- You will take the responsibility with any the Items that bought from your own during the trip. We will not responsibility with it.
- 11. We have the right to cancel or any customer's registration, reason covered with not enough people sign up with the tour or flight canceled or any irresistible reasons. Full refund will be made or it can be use in any other tour package you wish to follow in future. We will not responsible for any domestic flight ticket that buys from your own or any related expenses.

★ 旅游团员被视为已阅读,理解并接受以上规则与条例。★

★Customers are deemed to have read, understood and accepted the terms and conditions★





